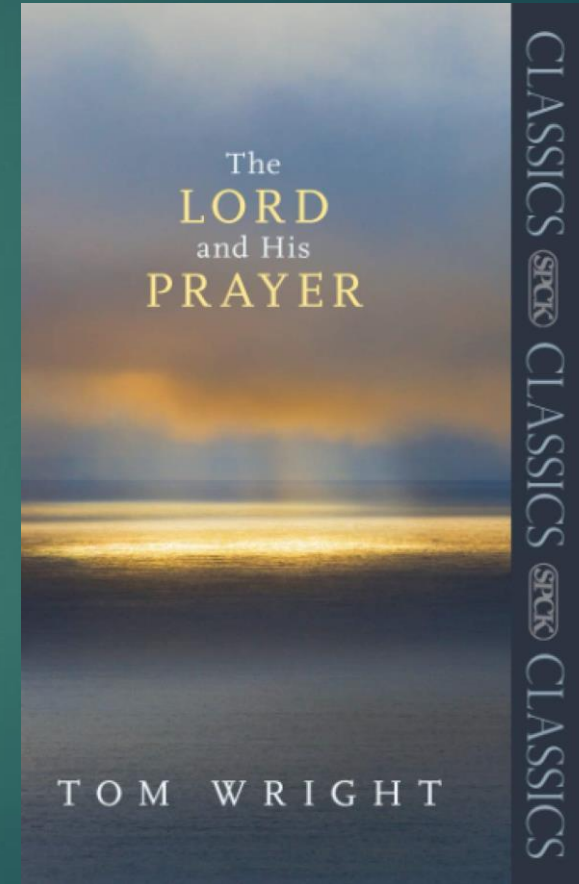
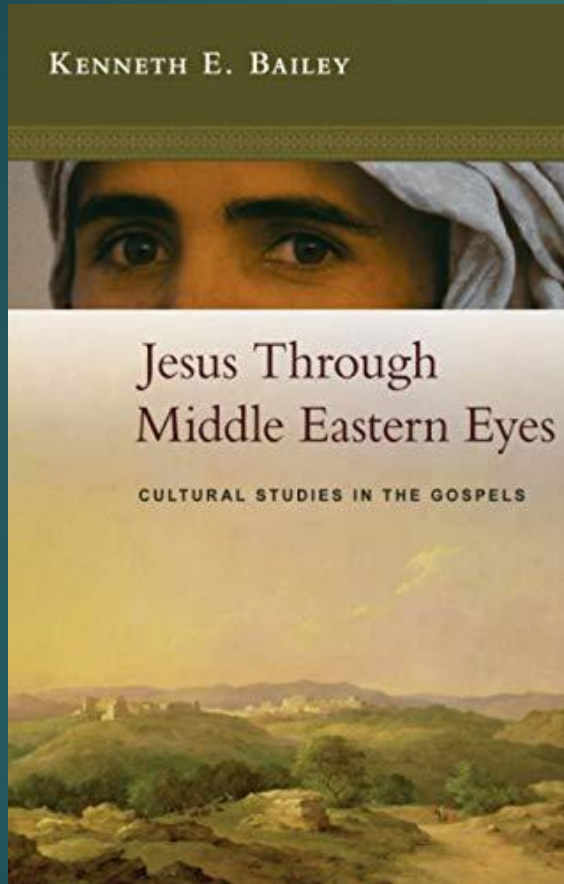


Lead us not into
temptation.....

MATTHEW 6:13A

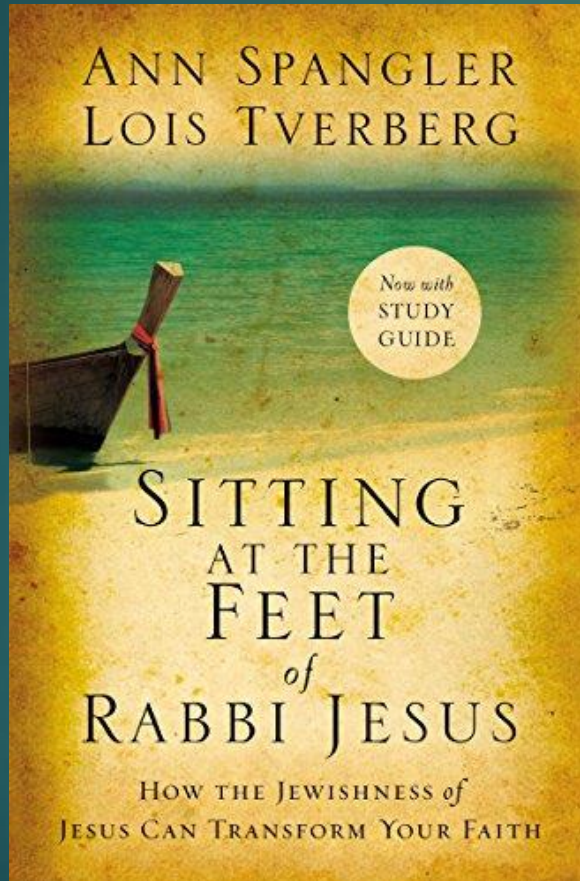
What does it all mean?



Who's who in 1970?



Jewish insights



- ▶ What were the current customs in Jesus' religious culture?
- ▶ Lord's Prayer resonates with classic Jewish themes
- ▶ The Amidah shares similar petitions
- ▶ Further developed by Jesus from his perspective of Messiah?

The Amidah

- ▶ (7) Look upon our affliction and fight our fight, and redeem us speedily for the sake of your name, for you are a strong redeemer. Blessed are you, O Lord, the Redeemer of Israel.

רְאֵה נָא בְּעֵינֵינוּ, וְרִיבָה רִיבָנוּ, וּמַהֲרָ לְגַאֲלָנוּ גְּאוּלָּהּ שְׁלֵמָה לְמַעַן

שְׁמֶךָ, כִּי אֵל גּוֹאֵל חֲזַק אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

Languages

καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ

- ▶ καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ
- ▶ et ne inducas nos in temptationem sed libera nos a malo (Vulgate 384)
- ▶ and lede vs not in to temptacioun, but delyuere vs fro yuel. (Wycliffe 1392)
- ▶ And leade vs not into teptacion: but delyver vs fro evell. (Tyndale 1526)
- ▶ And lead us not into temptation, but deliver us from evil (KJV 1611)
- ▶ Keep us clear of temptation, and save us from evil'." (J B Phillips 1958)
- ▶ And do not put us to the test, but save us from the evil one (JB 1966)
- ▶ And do not bring us to the test, but save us from the evil one (NEB 1970)
- ▶ and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one. (NIV 1978)
- ▶ Keep us safe from ourselves and the Devil. (Message 2002)
- ▶ And do not bring us into temptation, but deliver us from the evil one. (CSB 2017)

Phrase 1

	2532 [e]	3361 [e]	1533 [e]	1473 [e]	1519 [e]	3986 [e]	
	Kai	mē	eisenenkēs	hēmas	eis	peirasmon	
13	Καὶ	μὴ	εἰσενέγκης	ἡμᾶς	εἰς	πειρασμόν	,
	And	not	lead	us	into	temptation	
	Conj	Adv	V-ASA-2S	PPro-A1P	Prep	N-AMS	

Eispheró/eisenenkēs:

Definition: to carry in **Permissive - allow**

Usage: lead into, bring in, announce.

Part of Speech: Verb

Active verb

2nd Singular – i.e. Abba Father action

Subjunctive – hypothetical – may

Aorist (one-off action)

Peirasmos/periasmon:

Definition: an experiment, a trial, temptation

Usage:

(a) trial, probation, testing, being tried,

(b) temptation,

(c) calamity, affliction

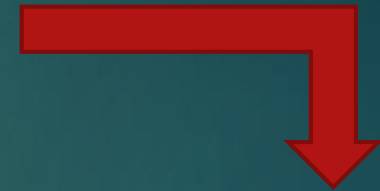
Part of Speech: Noun, Singular, Masculine

Range of meanings of πειρασμόν

Enticement



Refining



Strengthening

Calamity



Testing/assay



Martin Luther



Temptations, of course, cannot be avoided, but because we cannot prevent the birds from flying over our heads, there is no need that we should let them nest in our hair.

Refining



Strengthening



Quality Testing?



Rebellion?



Hebrews 3:7-11 “Today, if you hear his voice, do not harden your hearts as you did in the rebellion, during the time of testing in the wilderness, where your ancestors tested and tried me, though for forty years they saw what I did.

That is why I was angry with that generation; I said, ‘Their hearts are always going astray, and they have not known my ways.’

So I declared on oath in my anger, ‘They shall never enter my rest.’ ”

Phrase 2

235 [e]	4506 [e]	1473 [e]	575 [e]	3588 [e]	4190 [e]
Alla	rhusai	hēmas	apo tou	ponērou	
Ἀλλὰ	ῥῦσαι	ἡμᾶς	ἀπὸ τοῦ	πονηροῦ	·
but	deliver	us	from	-	evil
Conj	V-AMM-2S	PPro-A1P	Prep	Art-GNS	Adj-GNS

Rhuomai/rhusai:

Part of Speech: Verb

Definition: to draw to oneself, deliver

Usage: I rescue, deliver (from danger or destruction)

Ponéros/ponērou:

Part of Speech: Adjective

Definition: toilsome, bad

Usage: evil, bad, wicked, malicious, slothful. Hurtful effect or consequences, influence of evil rather than person

Other New Testament usages

Poneros (in Matthew)	
5:11	Say evil things
5:37	Say no more than Yes/No - otherwise evil
5:39, 45	Evil person/people
6:23	Evil eye
7:11	If you are evil
7:17-18	Bad fruit
9:4	Thinking evil in your heart
12:34-5	Speak evil, evil man
12:45	Evil spirits
13:19	Evil One
13:38	Sons of the evil one
15:19	Evil thoughts
12:39, 16:4	Evil generation

We are in a battle



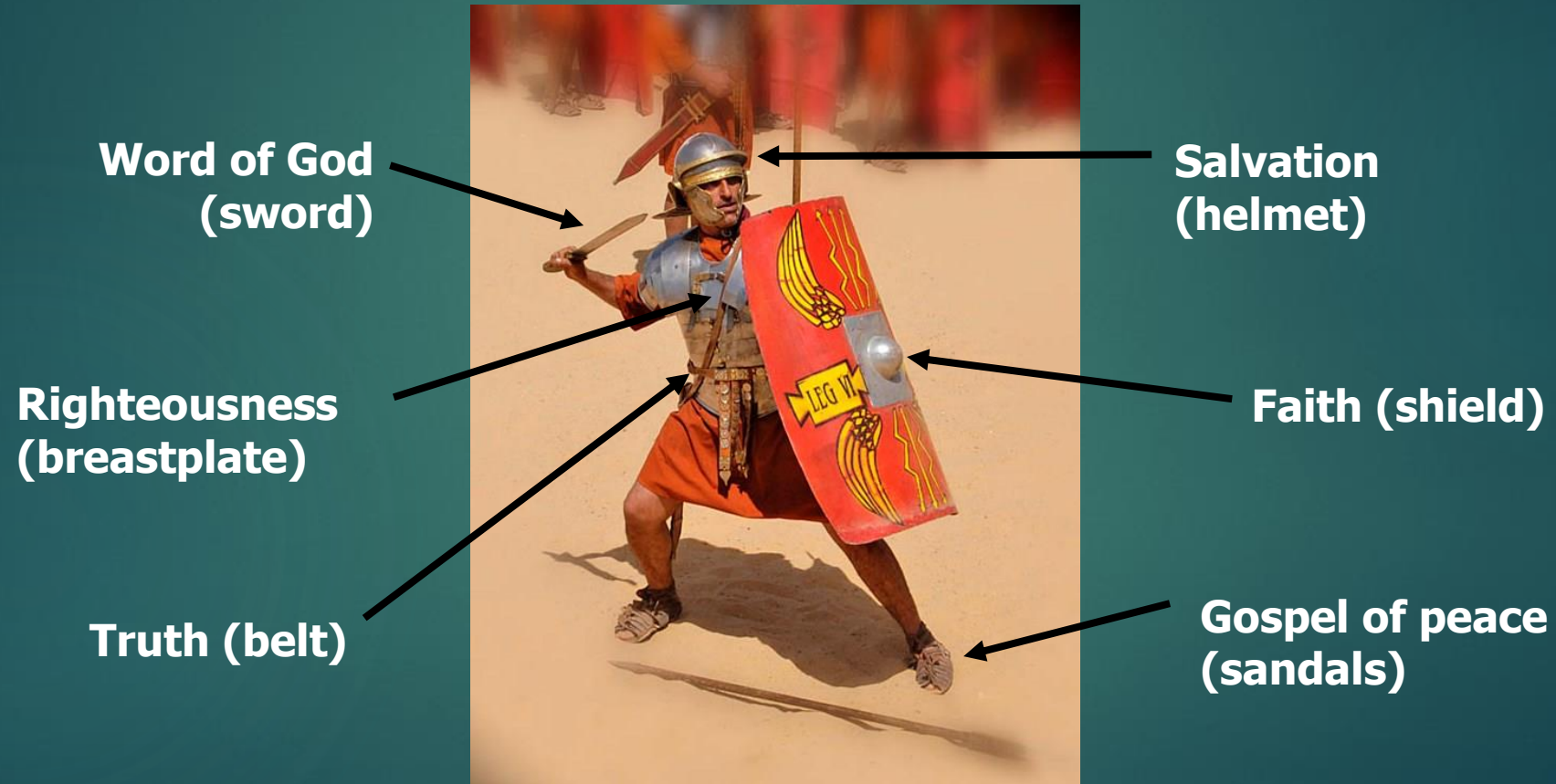
Attack

Circumstances

Satan



Put on the full armour of God



God's helping hand



It's all about the Kingdom of God!



- ▶ Abba Father.....
- ▶ ...May we NOT be brought to the place where we test and rebel against you – losing our faith and trust in your goodness,
- ▶ ...But rescue us from the attacks and lies of evil – however they come – that seek to exploit our vulnerabilities and divert us from faith and trust in you, separating us from your love.

Rom 8:38-9 For I am convinced that neither death nor life, neither angels nor demons, neither the present nor the future, nor any powers, neither height nor depth, nor anything else in all creation, will be able to separate us from the love of God that is in Christ Jesus our Lord.